

Impressum

PRESSBURGER ZEITUNG
(ZWEIMONATLICH)

Jahrgang 13, Ausgabe Juli-August,
Erscheinungsdatum Juli 2017
Reg.Nr. 3307/09, Ministerstvo kultúry SR
ISSN 1336-5991

VERLAG

Europäische Medienunion, s.r.o.
Hviezdaslavovo nám. 17, SK-811 02
Bratislava
+421 911 015 084, +43 664 25 55 023
verlag@pressburger.eu
IČO: 44006 888, IČ DPH: SK2022553203

HERAUSGEBER

Mag. Axel Albrecht
Sven Rossbach

GESCHÄFTSFÜHRUNG

Christoph Mandl

REDAKTION

chefredaktion@pressburger.eu
+43 664 255 50 23

ADMINISTRATION,

BUCHHALTUNG

verlag@pressburger.eu
+421 911 015 084

ANZEIGEN

verlag@pressburger.eu
+421 911 015 084, +43 664 25 55 023

CHEFREDAKTEUR

Christoph Mandl

STÄNDIGE

MITARBEITERINNEN

UND MITARBEITER

Michaela Capelli
DI Slávka Dzureková
Sofia Fitz
Mgr. Petra Géciová
Dr. Christian Heindl
Mag. Miroslava Huber
Ing. Elena Kučírková
Dr. Ladislav Lajcha
Karoline Martinetz
Mgr. Petra Nagyová-Džerengová
Mgr. Radoslav Reháč
Mgr. Júlia Tibenská
Ladislav Vavro BA
DI Jana Viskupová

TITELBILD

von Júlia Tibenská: Michaela Patáková studierte Tanzdidaktik an der Musikhochschule in Bratislava. Ihr Leben gehört dem Ballettunterricht, in dem sie kleinste Prinzessinnen begleitet, drei- bis vier-jährige Mädchen, denen sie die Liebe zum Tanz sowie zu den verschiedensten künstlerischen Ausdrucksformen beibringt. Nach dem Einbruch der Dunkelheit vollzieht sie einen Wandel, wird akrobatische Tänzerin, die gemeinsam mit ihrer Gruppe in der ganzen Welt auftritt, wie zum Beispiel in China, Singapur, Oman oder der Schweiz.

GRAFIK

www.sublab.at

DRUCK

2imPress s.r.o., Bratislava

EINZELPREIS UND

ABONNEMENT

Slowakei: Einzelverkaufspreis: 3,15 Euro
Jahresabo 30 Euro
Ausland: 4,50 Euro, Jahresabo 40 Euro.

ABOBESTELLUNGEN

verlag@pressburger.eu, +421 911 015 084

Zur besseren Lesbarkeit verzichten wir in einigen Fällen auf eine geschlechtsspezifische Schreibweise. Selbstverständlich gelten entsprechende Bezeichnungen ausdrücklich für beide Geschlechter.
Die Redaktion.



Inhalt *Obsah* Ausgabe 7-8/2017

Impressum *Impressum*..... 3
Editorial *Editoriál*..... 4

TITELGESCHICHTE *TITULOK*

Donau *Dunaj* 12

POLITIK *POLITIKA*

Er kann noch lachen *Ešte sa vie smiať* 20
Staatsbesuch und Wirtschaftsgipfel
Štátna návšteva 22

12 **TWIN CITY WIEN *TWIN CITY VIEDEN'***

..... 23

POLITIK *POLITIKA*

Sympathisch diplomatisch
Sympaticky diplomaticky 31
Stern: von Extremismus abgrenzen
Stern: Od extrémizmu dištancovať 32
Richten und Schlichten *Rozhodovať a urovnávať* .. 32

WIRTSCHAFT *HOSPODÁRSTVO*

Jürgen Knie – neuer DSIHK Präsident
Jürgen Knie – nový prezident DSIHK 33
GW: Rene Stranz neuer SK-Chef
GW: Nový regiónálny šéf 33
Eset: Riese Nummer Fünf *Eset: obor číslo päť* 34
Die neue Seidenstraße *Nová Hodvábná Cesta* 36
VIG: positive Zahlen *VIG: pozitívny čísla* 37
Wirtschaftskolumne Michael Dutz
Michael Dutz: Sťlpček 37
Erfolg am Highway *Diaľnica má úspech* 40
Stärken von NÖ und Slowakei nützen
Prednosť využiť 42
Wirtschaftsforum VIA *Hospodárske Fórum VIA* ... 43

34 **KULTUR *KULTÚRA***

Ein Meister wird siebzig *Maestro oslavuje 70* 44
Alle achtung – Reden auf gut Deutsch
Všetka česť – dobre po nemecky 44
Österreich Institut *Rakúske Inštitut* 45
Forschen im Grenzbereich *Výskum na hranici* 45

MAGAZIN *MAGAZÍN*

Kolumne Petra Nagyová-Džerengová
Sťlpček: Petra Nagyová-Džerengová 47
Barista an der Brücke *Barista na moste* 47
Veranstungstipps Twin Cities
Tipy z Twin Cities 48